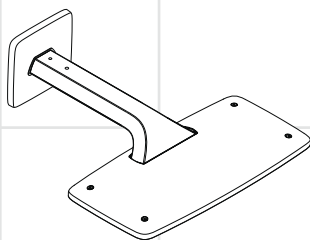


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Raindance E
27373000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Duschsystem darf nur zur Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Duschsystem benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist. Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.
- Dieses Produkt kann nicht in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 60°C



Mitte Duschwanne



Warmwasser



Kaltwasser



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.



Unterputz-Ventil



Quattro Vierwegeumstellung

Quattro



Trio Universal Absperr- und Umstellventil

Trio



Der nicht benötigte Abgang muss mit einem Blindstopfen abgedichtet werden.



> 50 l/min

Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.



Ablauf

Raindrain



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 33 + 35)



Serviceteile (siehe Seite 38)



Reinigung (siehe Seite 39)





Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible. Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.
- Les mitigeurs Hansgrohe ne doivent pas être utilisés avec des chauffe-eau instantané à commande hydraulique ou thermique.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60°C



Centre cuvette de douche



Eau chaude



Eau froide



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Robinet d'arrêt encastré



Quattro inverseur quatre voies

Quattro



Trio Robinet d'arrêt avec inverseur

Trio



La sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon laiton.



> 50 l/min

Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.



Vidage

Raindrain



Dimensions (voir page 31)



Diagramme du débit (voir page 33 + 35)



Pièces détachées (voir pages 38)



Nettoyage (voir page 39)



Montage voir page 31



Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- △ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points. The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.
- This mixer cannot be used in conjunction with hydraulically, electronically or thermally controlled instantaneous heaters.

Technical Data

Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 60°C



Center shower tub



Warm water



Cold water



Do not use silicone containing acetic acid!



The wall must be reinforced in this area.



Shut off valve



Quattro 4-Way Diverter Valve

Quattro



Trio 2-Way Diverter Valve with integrated Shut-off valve

Trio



Plug the unused outlet.



> 50 l/min

The waste drain performance must be more than 50 l/min.



Raindrain

Waste



Dimensions (see page 31)



Flow diagram (see page 33 + 35)



Spare parts (see page 38)



Cleaning (see page 39)





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli. Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.
- I miscelatori non sono compatibili con le caldaie istantanee.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C



Centro piatto doccia



Acqua calda



Acqua fredda



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



Rubinetto di arresto



Quattro Valvola a quattro vie

Quattro



Trio arresto/deviatore

Trio



Chiudere con un tappo l'uscita non utilizzata.



La portata di scarico deve essere superiore a 50 l/min.

> 50 l/min



Scarico

Raindrain



Ingombri (vedi pagg. 31)



Diagramma flusso (vedi pagg. 33 + 35)



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)



Pulitura (vedi pagg. 39)



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha !no debe cargarse con otros objetos!

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente puntos débiles. Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.
- Los mezcladores no pueden usarse con calentadores instantáneos mandados hidráulicamente o térmicamente.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C



Centro la plato de ducha



Agua caliente



Agua fría



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



En este sector es necesario un refuerzo del muro.



Llave de paso



Quattro válvula de 4 vías

Quattro



Trio llave de paso y distribuidor

Trio



La salida que no se utiliza debe ser tapada.



> 50 l/min

El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min



Desagüe

Raindrain



Dimensiones (ver página 31)



Diagrama de circulación (ver página 33 + 35)



Repuestos (ver página 38)



Limpiar (ver página 39)





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- Bij de montage van het produkt door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van produkten en zeker geen zwakke plekken bevat. De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton. Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.
- Hansgrohe kranen mogen niet in verbinding met hydraulische en thermisch gestuurde geisers geplaatst worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 0,6 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60°C



Midden Douchebak



Warm water



Koud water



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.



Inbouwstopkraan



Quattro 4-weg omstelkraan

Quattro



Trio stop- en omstelkraan

Trio



De niet benodigde uitgang moet met een blindstop worden afgedicht.



De afvoercapaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.

> 50 l/min



Afvoer

Raindrain



Maten (zie blz. 31)



Doorstroomdiagram (zie blz. 33 + 35)



Service onderdelen (zie blz. 38)



Reinigen (zie blz. 39)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålen kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser), samt at væggen er egnet til montering af produktet og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter. De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden vægopbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.
- Hansgrohe armaturer kan ikke anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede vandvarmere.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C



Midt brusekar



Varmt vand



Kold vand



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



I dette område er en forstærkning af væggen nødvendigt.



Afspæringsventil



Quattro 4-weg omstelkraan

Quattro



Trio afspæringsventil og omskifter

Trio



Afgangen, der ikke benyttes, skal afproppes.



Afløbskapaciteten skal være mere end 50 l/min.

> 50 l/min



Afløb

Raindrain



Målene (se s. 31)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 33 + 35)



Reservedele (se s. 38)



Rengøring (se s. 39)





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/salientes ou ladrilhos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhuns pontos fracos. Os parafusos e buchas incluídos no volume de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.
- As misturadoras não são compatíveis com o uso de esquentadores instantâneos hidráulicos, electrónicos ou térmicos.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 60°C



Meio da base de duche



Água quente



Água fria



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Nesta zona é necessário um reforço na parede.



Torneira de passagem



Quattro válvula de diversão de 4 vias

Quattro



Trio universal inversor/válvula de corte

Trio



Tamponar a saída não utilizada.



> 50 l/min

Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.



Escoamento

Raindrain



Medidas (ver página 31)



Fluxograma (ver página 33 + 35)



Peças de substituição (ver página 38)



Limpeza (ver página 39)



Montagem ver página 31



Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Prysznic może być używany tylko w celach kąpieli, higieny i utrzymania czystości ciała.
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- △ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zważać na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron. Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu. Przy innych rodzajach montażu ścianowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.
- Armatura Hansgrohe może być wykorzystywana w połączeniu z hydraulicznie, elektronicznie i termicznie sterowanym ogrzewaczem przepływowym.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C



Środek brodzika



Ciepła woda



Zimna woda



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Zawór podtynkowy



Regulator czterodrożny Quattro

Quattro



Zawór odcinający i regulacyjny Trio Universal

Trio



Niewykorzystany wylot należy zakorkować dołożonym w dostawie korkiem.



Wydajność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.

> 50 l/min



Odpływ

Raindrain



Wymiary (patrz strona 31)



Schemat przepływu (patrz strona 33 + 35)



Części serwisowe (patrz strona 38)



Czyszczenie (patrz strona 39)



Montaż patrz strona 31



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Při montáži produktu kvalifikovaným odborným personálem je třeba dbát na to, aby upevňovací plochy byly v celém rozsahu upevnění rovné (žádné vyčnívající spáry nebo navzájem přesazené obklady), aby konstrukce stěny byla pro montáž produktu vhodná a zvláště aby v ní nebyla žádná slabá místa. Příložené vruty a hmoždinky jsou vhodné pouze pro beton. Při jiných konstrukčních materiálech stěny je třeba se řídit údaji výrobce hmoždinek.
- Tento produkt nemůže být používán ve spojení s hydraulicky a teplotně řízenými průtokovými ohřevači.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 60°C



Střed sprchové vany



Teplá voda



Studená voda



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



V této oblasti je potřebné zesílení stěny.



Podomítkový uzavírací ventil



Quattro čtyřcestné přestavování

Quattro



Trio Universal - Uzavírací a přepínací ventil

Trio



Nepoužitý vývod musí být utěsněn zaslepovací zátkou.



> 50 l/min

Odtokový výkon musí být vyšší než 50 l/min.



Odtok

Raindrain



Rozměry (viz strana 31)



Diagram průtoku (viz strana 33 + 35)



Servisní díly (viz strana 38)



Čištění (viz strana 39)



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Pri montáži produktu kvalifikovaným odborným personálom je nutné dbať na to, aby upevňovacie plochy boli v celom rozsahu upevnenia rovné (žiadne výčnievajúce škáry alebo navzájom predsadené obklady), aby konštrukcia steny bola pre montáž produktu vhodná a zvlášť aby v nej neboli žiadne slabé miesta. Priložené vruty a hmoždinky sú vhodné len pre betón. Pri iných konštrukčných materiáloch steny je nutné riadiť sa údajmi výrobcu hmoždiniek.
- Tento produkt sa nesmie používať v spojení s hydraulicky a teplotne riadenými prietokovými ohrievačmi.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:

max. 0,6 MPa

Doporučený prevádzkový tlak:

0,1 – 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody:

max. 60°C



Stred sprchovej vane



Teplá voda



Studená voda



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Podomietkový uzatvárací ventil



Quattro štvorcestné prestavenie

Quattro



Trio univerzálny uzatvárací a prestavovací ventil

Trio



Nepoužitý vývod musí byť zaslepený zátkou.



> 50 l/min

Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.



Odtok

Raindrain



Rozmery (viď strana 31)



Diagram prietoku (viď strana 33 + 35)



Servisné diely (viď strana 38)



Čištění (viď strana 39)



Montáž viď strana 31



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 头顶莲蓬头夹持杆只为夹持头顶莲蓬头而设计，不得让其承载其它物品！

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 在安装产品的位置，安装人员必须确保安装面的墙面是平的（没有突出物或瓷砖没有突起），墙体结构适合产品的安装并没有弱点。包装内的膨胀螺丝只适用于混凝土墙体。对于其他墙体结构必须咨询膨胀螺丝生产商的建议。
- 该产品不可与液控和热控即热式热水器连接使用。

技术参数

工作压强: 最大 0,6 MPa
 推荐工作压强: 0,1 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 热水温度: 最大 60° C



中心淋浴盆



热水



冷水



请勿使用含有乙酸的硅！



该区域需要一个加固边壁。



截止阀



Quattro 四通转换器

Quattro



通用的三通截止阀和换向阀

Trio



插入不使用的插座。



> 50 l/min

排水功率必须大于 50 l/min。



排水口

Raindrain



大小 (参见第31页)



流量示意图 (参见第33 + 35页)



备用零件 (参见第38页)



清洗 (参见第 39 页)



安装 参见第31页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подключения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- При монтаже изделия квалифицированным персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.
- Применение этой продукции при наличии гидравлических и проточных нагревателей с тепловой регулировкой не допускается.

Технические данные

Рабочее давление:	не более, 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	0,1 – 0,4 МПа
Температура горячей воды:	не более, 60°C



Середина душевой ванны



Теплая вода



Холодная вода



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



В этой области требуется укрепление стены.



Скрытый вентиль



Четырехходовой переключатель Quattro

Quattro



Трехходовой запорный и переключающий вентиль Trio Universal

Trio



Ненужный выход необходимо уплотнить с помощью заглушки.



> 50 l/min

Слив должен иметь производительность более 50 л/мин.



Слив

Raindrain



Размеры (см. стр. 31)



Схема потока (см. стр. 33 + 35)



Комплект (см. стр. 38)



Очистка (см. стр. 39)



Монтаж см. стр. 31



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyrendszert csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.
- ⚠ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- Miközben szakképzett szakember végzi a termék felszerelését, ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felületek a rögzítési terület teljes egészén síkok (nincsenek kiálló fugák vagy csempezések), a fal felépítése alkalmas a termék felszereléséhez, és különösképpen, hogy nincsenek benne gyenge pontok. A mellékelt csavarok és dübelek csak betonhoz alkalmasak. Egyéb falazatoknál figyelembe kell venni a dübelgyártó gyártói utasításait.
- Ha a zuhany működik, akkor ennek a zuhanykarral együtt kb. 10 kg a tömege. Ezért csak a falnak megfelelő rögzítő anyagot szabad használni! A mellékelt csavarok és tiplik csak tömör falakhoz használhatók.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 – 0,4 MPa
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C



Zuhanytálca közepe



Melegvíz



Hidegvíz



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



Falsík alatti szelep



Quattro négy-utas átalakító

Quattro



Trio univerzális záró- és váltószelep

Trio



A fölösleges kimenetet vakdugóval kell lezárni.



A lefolyó teljesítményének 50l/percnél magasabbnak kell lenni

> 50 l/min



Lefolyó

Raindrain



Méretet (lásd a 31. oldalon)



Árfolyási diagramm (lásd a 33 + 35. oldalon)



Tartozékok (lásd a 38. oldalon)



Tisztítás (lásd a 39. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laattojen tasomuutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitettäessä tuotetta muihin seinärakenteisiin, noutata kiinnittimien valmistajan ohjeita.
- Tätä tuotetta ei voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 0,6 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C



Suihkualtaan keskusta



Lämmin vesi



Kylmä vesi



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Tässä kohdassa seinää on vahvistettava



Upotettava venttiili



4-tiesäätöventtiili

Quattro



Trio -sulku- ja säätöventtiili

Trio



Käyttömätön lähtöliitin on suljettava sulkutulpalla.



> 50 l/min

Poisvirtaustehon on oltava enemmän kuin 50l/min.



Veden poisvirtaus

Raindrain



Mitat (katso sivu 31)



Virtausdiagrammi (katso sivu 33 + 35)



Varaosat (katso sivu 38)



Puhdistus (katso sivu 39)



Asennus katso sivu 31



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Duschsystemet får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda duschsystemet.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

Monteringsanvisningar

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att tänka på att monteringsytan är plan i alla delar av arbetsytan (inga fogar som sticker ut eller klinkerförskjutningar), att väggkonstruktionen passar till montering av produkten samt att den inte har svaga punkter. Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong. Vid andra väggkonstruktioner skall anvisningarna från pluggtillverkaren beaktas.
- Denna produkt kan inte användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 60°C



Mitten av duschkaret



Varmvatten



Kallvatten



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Invändig ventil



Quattro Fyrvägsmkastare

Quattro



Trio Universell avstängningsventil och omkastare

Trio



Det utlopp som inte behövs måste tätas med en blindstopp.



> 50 l/min

Avloppet måste klara mer än 50 l/min.



Avlopp

Raindrain



Måtten (se sidan 31)



Pralaidumo diagrama (se sidan 33 + 35)



Reservdelar (se sidan 38)



Rengöring (se sidan 39)



Montering se sidan 31



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

Montavimo instrukcija

- Maišytuvus privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Montuojant produktą, specialistas privalo įsitikinti, kad sienos plotas, prie kurio dedama montavimo plokštė, yra lygus (jokių plytelių ar kitų nelygumų), kad sienos struktūra yra pritaikyta produkto montavimui ir neturi jokių silpnų vietų. Pakuotėje esantys varžtai ir kaiščiai yra skirti tik betonui. Esant kitokiai sienai, varžtus ir kaiščius reikia rinktis pagal paskirtį.
- Šio produkto negalima naudoti kartu su hidrauliškai ir termiškai valdomu tekančio vandens šildytuvu.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C



Dušo padėklo centras



Šiltas vanduo



Šaltas vanduo



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Potinkinis uždarymo vožtuvas



„Quattro“ 4-krypčių perjungimas

Quattro



Užtvartinis ir perjungimo vožtuvas „Trio Universal“

Trio



Nenaudojamą išėjimą užaklinti.



Nutekėjimo našumas turi būti ne mažesnis 50 l/min

> 50 l/min



Nutekėjimas

Raindrain



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 33 + 35)



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)



Valymas (žr. psl. 39)

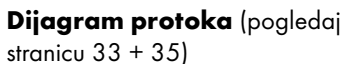


⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te osobito da nema slabih mjesta. Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača moždanika.
- Ovaj proizvod se ne može rabiti uz hidraulički i termički regulirane protočne bojlere.

Najveći dopušteni tlak:
Preporučeni tlak:
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:

tlak 0,6 MPa
0,1 – 0,4 MPa
tlak 60°C





Türkçe



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!

Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Müteahhit, ürünü monteleyeceği yer, yani montaj plakasının monte edileceği duvar alanının tümü düz (herhangi bir eklem yerinin ya da duvar fayansının çıkıntısıyla) engellenmemiş, yapısı ürünü montelemeye uygun bir şekilde ve herhangi zayıf noktası olamamasını sağlamalıdır. Kaplı vidalar ve çubuklar sadece beton için uygundur. Başka duvar yapıları için, imalatçının çubuk imal edenin belirttiği hususlar dikkate alınmalıdır.
- Bu ürün hidrolik ve termik kumandalı akış ısıtıcılarıyla bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen işletme basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

azami 0,6 MPa

0,1 - 0,4 MPa

azami 60°C



Duş küvetinin ortası



Sıcak su



Soğuk su



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Sıva altı valfi



Quattro dört yöllu değiştirme

Quattro



Trio universal kapatma ve değiştirme valfi

Trio



Kullanılmayan çıkış bir kör tapayla izole edilmelidir.



> 50 l/min

Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.



Akış

Raindrain



Ölçüleri (Bakınız sayfa 31)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 33 + 35)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 38)



Temizleme (Bakınız sayfa 39)





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, min-tale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- La montarea produsului de către un personal calificat trebuie să fiți atenți ca suprafața, unde se fixează produsul să fie plată pe toată suprafața utilizată (să nu existe rosturi sau faianțe proeminente), peretele să fie adecvat pentru montarea produsului și să nu există zone de rezistență redusă. Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton. La alte tipuri de zid respectați instrucțiunile producătorului diblului utilizat.
- Acest produs nu poate fi utilizat în combinație cu boilere cu flux continuu hidraulice sau comandate termic.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 60°C



În mijlocul căzii de duș



Apă caldă



Apă rece



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



Ventil montat sub tencuială



Quattro valvă de inversare cu patru căi

Quattro



Trio valvă de închidere și de inversare universală

Trio



Racordurile neutilizate trebuie acoperite cu dop etanș.



> 50 l/min

Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.



Deversor

Raindrain



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Diagrama de debit (vezi pag. 33 + 35)



Piese de schimb (vezi pag. 38)



Curățare (vezi pag. 39)



Montare vezi pag. 31



Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επίπεδη (να μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λιθογόμωση πλακιδίων), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία. Οι συνημμένες βίδες και οι στυλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για σκυρόδεμα. Σε άλλες επιτοιχές κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των στυλίσκων.
- Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με υδραυλικούς και θερμικά ελεγχόμενες ταχυθερμοσίφωνες.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

έως 0,6 MPa

0,1 - 0,4 MPa

έως 60°C

X

Μέσον της ντουσιέρας



Ζεστό νερό



Κρύο νερό



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.



Χωνευτή βαλβίδα



Quattro τετράοδης μετατροπής



Trio Universal βαλβίδα κλεισίματος και εκτροπής



Τα περιττά στόμια εξόδου πρέπει να στεγανοποιηθούν με ένα τυφλό πώμα.



Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα 1/min.

> 50 l/min



Βαλβίδα εκροής

Raindrain



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 31)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 33 + 35)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 38)



Καθαρισμός (βλ. σελίδα 39)





Varnostna opozorila

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure
- ⚠ Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

Navodila za montažo

- Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Kamorkoli bo pogodbenik namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez štrlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerna za namestitev in je brez šibkih točk. Priloženi vijaki in ležaji so primerni le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.
- Tega proizvoda ni možno uporabiti v povezavi s hidravlično in termično krmljenimi pretočnimi grelniki.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 60°C



Sredina pršne kadi



Topla voda



Mrzla voda



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Podometni ventil



Quattro ütiripotna prestavitev

Quattro



Trio Universal zaporni in preklonni ventil

Trio



Izhod, ki ga ne potrebujete, zatesnite s čepom.



> 50 l/min

Odtočna kapacitetamora znašati več kot 50 l/min.



Odtok

Raindrain



Mere (glejte stran 31)



Diagram pretoka (glejte stran 33 + 35)



Rezervni deli (glejte stran 38)



Čiščenje (glejte stran 39)



Montaža Glejte stran 31.



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehoadadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Toote paigaldamisel peab töövõtja tagama, et kogu seinapind, kuhu paigaldusplaat kinnitatakse, on lame (ükski vuuk ega keraamiline plaat ei ulatu esile), ning et seina konstruktsioon on toote paigaldamiseks sobiv ja sellel puuduvad nõrgad kohad. Kaasasolevad kruvid ja tüüblid sobivad üksnes betoonile. Muude seinakonstruktsioonide puhul tuleb arvesse võtta tüüblitootja esitatud tooteandmeid.
-
- Seda toodet ei saa kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitava läbivoolusoojendiga.

Tehnilised andmed

Töörõhk

maks. 0,6 MPa

Soovitatav töörõhk:

0,1 – 0,4 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:

maks. 60°C



Dušivanni kese



Soe vesi



Külm vesi



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Selles alas tuleb seina tugevdada.



peiteklapp



Quattro-liitmik

Quattro



Katkestus- ja ümberlülitusklapp Trio Universal

Trio



Mittevajalik väljavool tuleb sulgeda korgiga.



> 50 l/min

Äravoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.



Äravool

Raindrain



Mõõtude (vt lk 31)



Läbivooludiagramm (vt lk 33 + 35)



Varuosad (vt lk 38)



Puhastamine (vt lk 39)



Paigaldamine vt lk 31



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Ja izstrādājuma montāžu veic kvalificēti speciālisti, jāseko, lai nostiprināšanas virsma visā nostiprināšanas zonā būtu gluda (šuves un flīzes nav izvirzītas uz āru), lai sienas konstrukcija būtu piemērota izstrādājuma montāžai un būtu pietiekami izturīga. Komplektā esošās skrūves un dībeļi ir paredzēti tikai šī izstrādājuma nostiprināšanai. Ja sienas konstrukcija ir citāda, jāievēro dībeļu ražotāja norādījumi.
- Šo izstrādājumu nevar uzstādīt kopā ar hidrauliski un termiski vadītu caurplūdes sildītāju.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C



Dušas paliktņa vidus



Siltais ūdens



Aukstais ūdens



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.



Zemapmetuma ventīlis



Četrvirzienu pārslēgs

Quattro



Trīsvirzienu universālais noslēgvārsts un pārslēdzējvārsts

Trio



Neizmantoto izteku aizbāzt ar aizbāzni.



> 50 l/min

Noteces veikspējai jābūt vairāk nekā 50 l/min.



Raindrain

Notece



Izmērus (skat. 31. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 33 + 35. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 38. lpp.)



Tīrīšana (skat. 39. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda, i posebno da nema slabih mesta. Priloženi zavrtnji i tiplovi prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača tiplova.
- Ovaj proizvod se ne može koristiti uz hidraulički i termički regulisane protočne bojlere.

Tehnički podaci

Radni pritisak:

maks. 0,6 MPa

Preporučeni radni pritisak:

0,1 – 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

maks. 60°C



Sredina tuš-kada



topla voda



hladna voda



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Uzidni ventili



Quattro četverostruki preusmerivač

Quattro



Trio Universal ventil za zatvaranje i preklopni ventil

Trio



Izlaz koji se ne koristi, mora se zatvoriti slepim čepom.



> 50 l/min

Kapacitet odvoda mora biti veći od 50 l/min.



Ispust

Raindrain



Mere (vidi stranu 31)



Dijagram protoka (vidi stranu 33 + 35)



Rezervni delovi (vidi stranu 38)



Čišćenje (vidi stranu 39)



Montaža (vidi stranu 31)



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppssrengjøringsformål.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Når kvalifisert fagfolk monterer produktet, skal man påse at hele området der produktet monteres er plant (ingen fremstående fuger eller flisekanter), at oppbygging av veggen er egnet for montasje av produktet og at veggen ikke viser noen svakheter. Medleverte skruer og plugger egner seg kun for betong. Ved en annen veggoppbygging skal man ta hensyn til pluggproduzentens henvisninger.
- Dette produktet kan ikke brukes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovner.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmt vannstemperatur	maks. 60°C



Midten på dusjkar



Varmt vann



Kaldt vann



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



I dette området skal veggen forsterkes.



Innfelt ventil



Quattro fire-veis omstilling

Quattro



Trio universal stenge- og omstillingsventil

Trio



Utgangen som ikke brukes kan tettes med en blindplugg.



> 50 l/min

Avløp ytelse skal være mer enn 50 l/min.



Avløp

Raindrain



Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 33 + 35)



Servicedeler (se side 38)



Rengjøring (se side 39)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и особено за това, да няма слаби места. Приложените винтове и дюбели са подходящи само за бетон. При други стенни конструкции да се спазват данните на производителя на дюбели.
- Този продукт не може да се използва във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,4 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 60°C



Среда на коритото на душ-кабината



Топла вода



Студена вода



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



В тази област е необходимо подсилване на стената.



Клапан за мазилка



Quattro

Четирипътно превключване Quattro



Trio

Спирателен и превключващ клапан Trio Universal



Излишният извод може да се уплътни с глуха пробка.



> 50 l/min

Мощността на изтичане трябва да бъде повече от 50 л/мин.



Raindrain

Отвеждане



Размери (вижте стр. 31)



Диаграма на потока (вижте стр. 1v)



Сервизни части (вижте стр. 38)



Почистване (вижте стр. 39)



Монтаж вижте стр. 31



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!

(shih faqen 33 + 35)

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Gjatë montimit të produktit nga ana e personit të kualifikuar duhet pasur parasysh që e gjithë sipërfaqja mbërthyesë të jetë e drejtë (nuk duhet të ketë hapësira mes pllakave). Mbi të gjitha muri duhet të jetë i përshtatshëm për montim dhe nuk duhet të ketë pika të dobëta. Vidhat dhe kunjat e bashkangjitura janë të përshtatshme vetëm për beton. Te përbërja tjetër murore të merren parasysh të dhënat e prodhuesit të kunjave.
- Ky produkt nuk mund të përdoren me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 0,6 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C



Mesi i vaskës së dushit



Uji i ngrohtë



Uji i ftohtë



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Në këtë zonë është i nevojshëm një përforcim i murit.



Ventili i suvajës



Valvul devijuese Quattro me katër drejtime

Quattro



Valvul universale Trio për bllokim dhe devijim

Trio



Dalja që nuk nevojitet duhet izoluar me tapë qorre.



> 50 l/min

Kapaciteti i shkarkimit duhet të jetë më shumë se 50 l/minutë.



Raindrain

Shkarkimi



Përmasat (shih faqen 31)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 33 + 35)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 38)



Pastrimi (shih faqen 39)



Montimi shih faqen 31



باتيو مزود بدش في المنتصف



تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنتشار أو الجروح.



يجب إستخدام نظام الدش فقط لأغراض الإستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.



ممنوع إستخدام نظام الدش بدون ملاحظة من البالغين سواء في حالة إستخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنعهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من إستخدام نظام الدش.



يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.



وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.



تعليمات التركيب

• يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

• يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل المتخصص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون عوائق (خالية من المفصلات أو الملصقات)، وأن الحائط جاهز لتركيب المنتج مع عدم احتوائه على أية أماكن ضعيفة. مبيّات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوائط الخرسانية فقط، ويجب الالتزام بتعليمات الجهة المصنعة لمبيّات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوائط.

• لا يمكن إستعمال هذا المنتج مع سخانات الماء الفورية الهيدروليكية أو الحرارية.

المواصفات الفنية

الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال

0,4 - 0,1 ميجاباسكال

الحد الأقصى 60°C

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة



> 50 l/min



Raindrain



تصريف

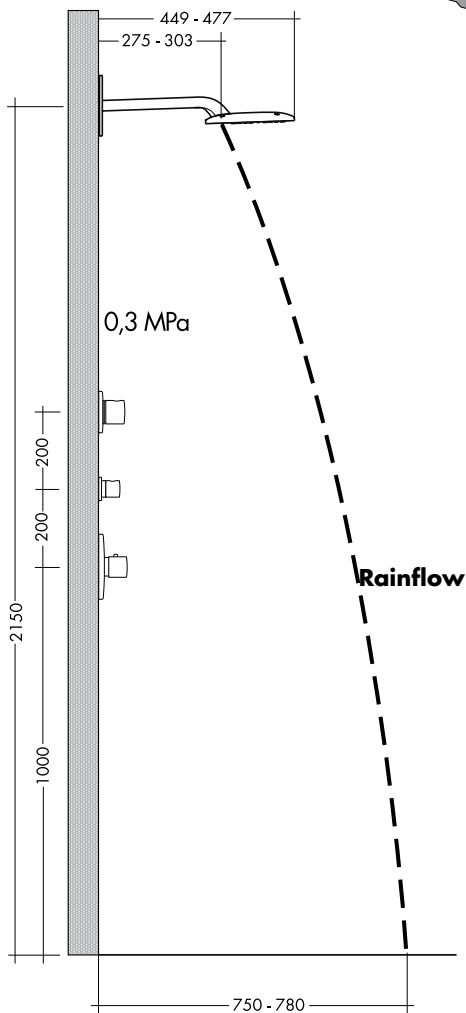
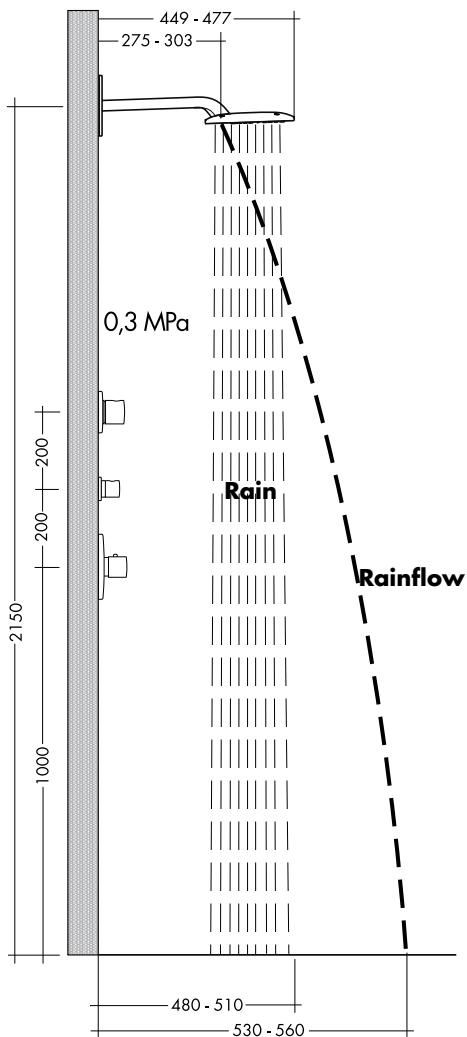
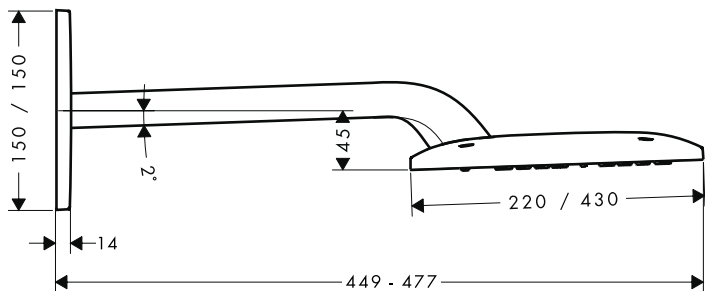
أبعاد (راجع صفحة 31)

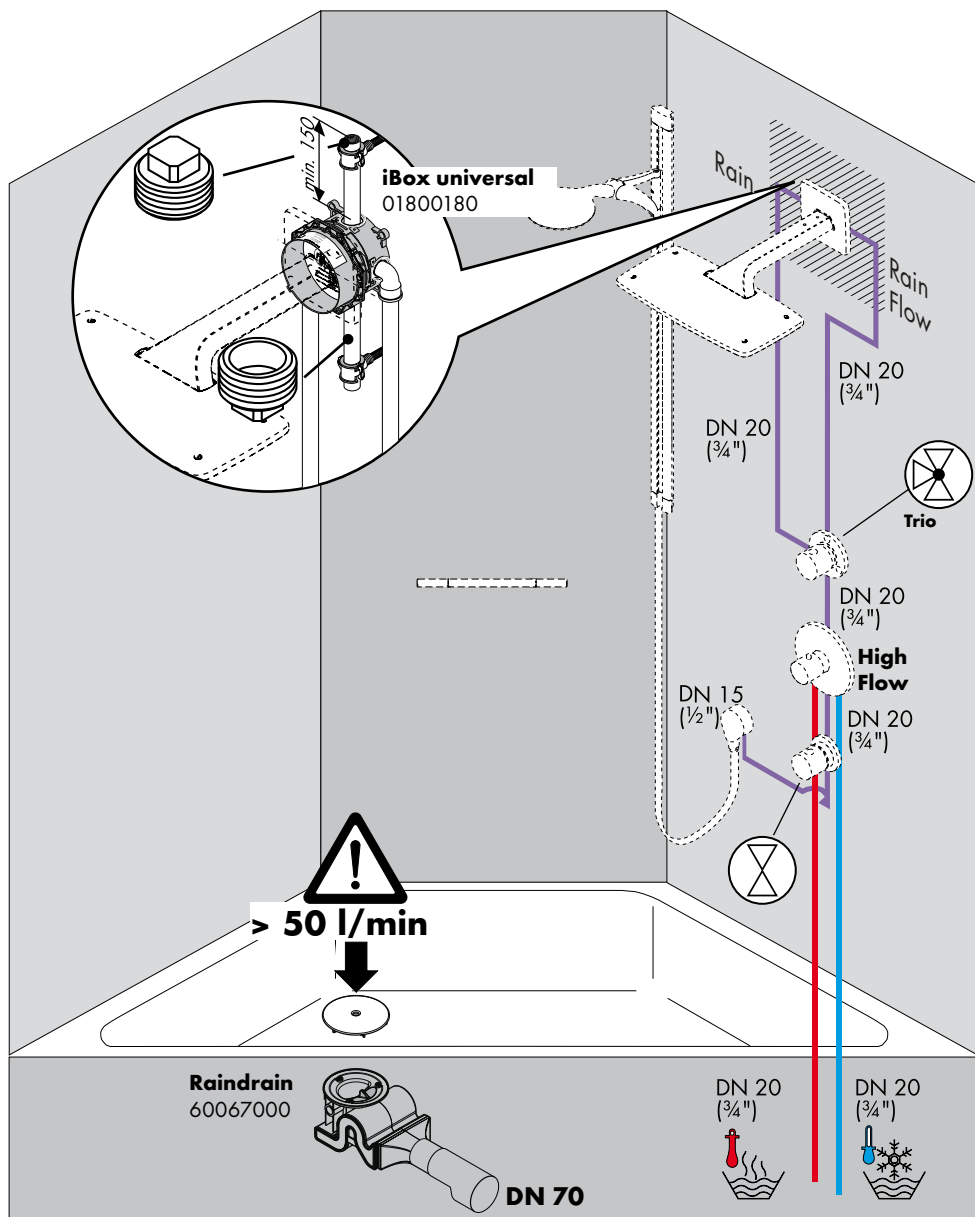
رسم للصرف (راجع صفحة 33)

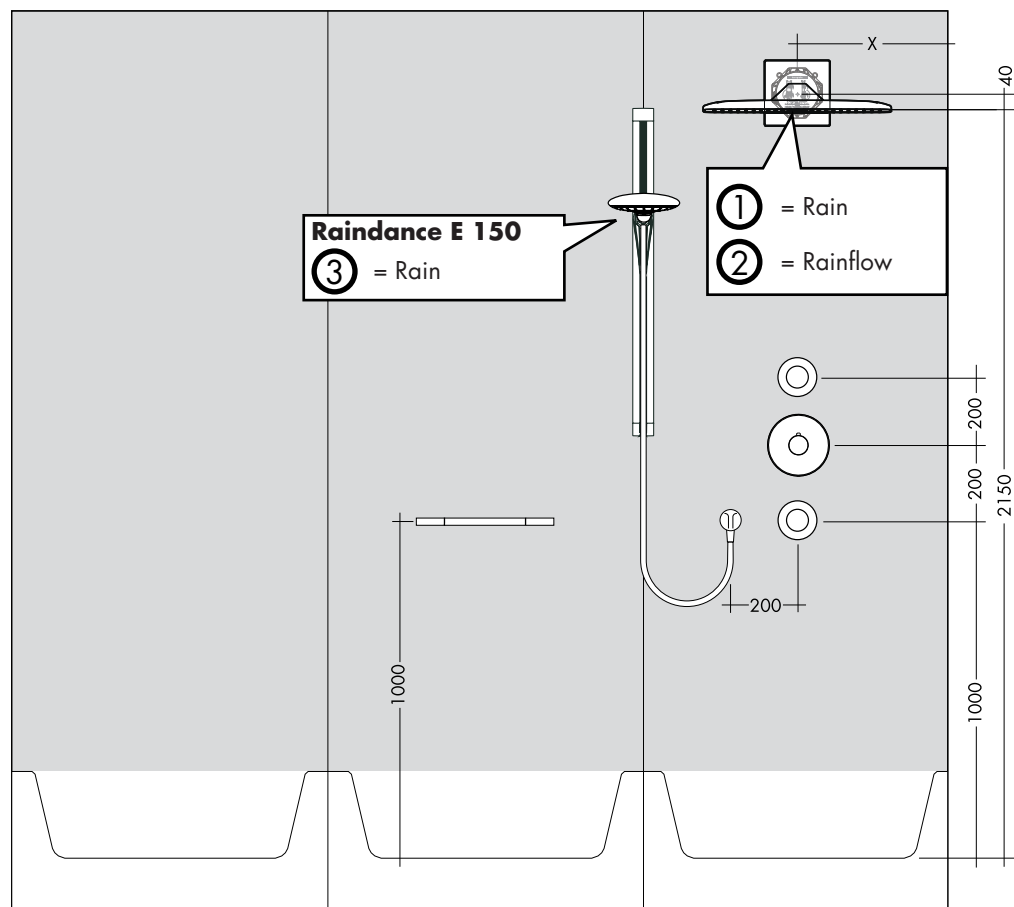
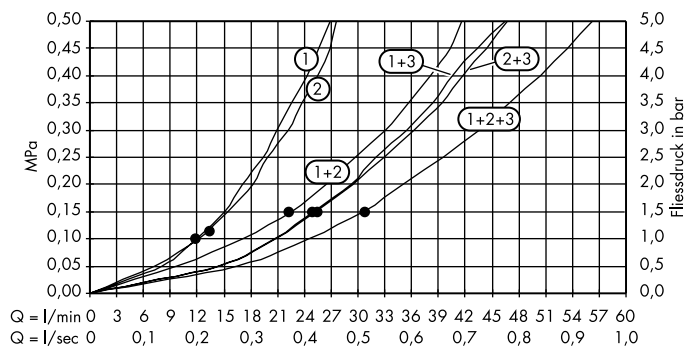
قطع الغيار (راجع صفحة 36)

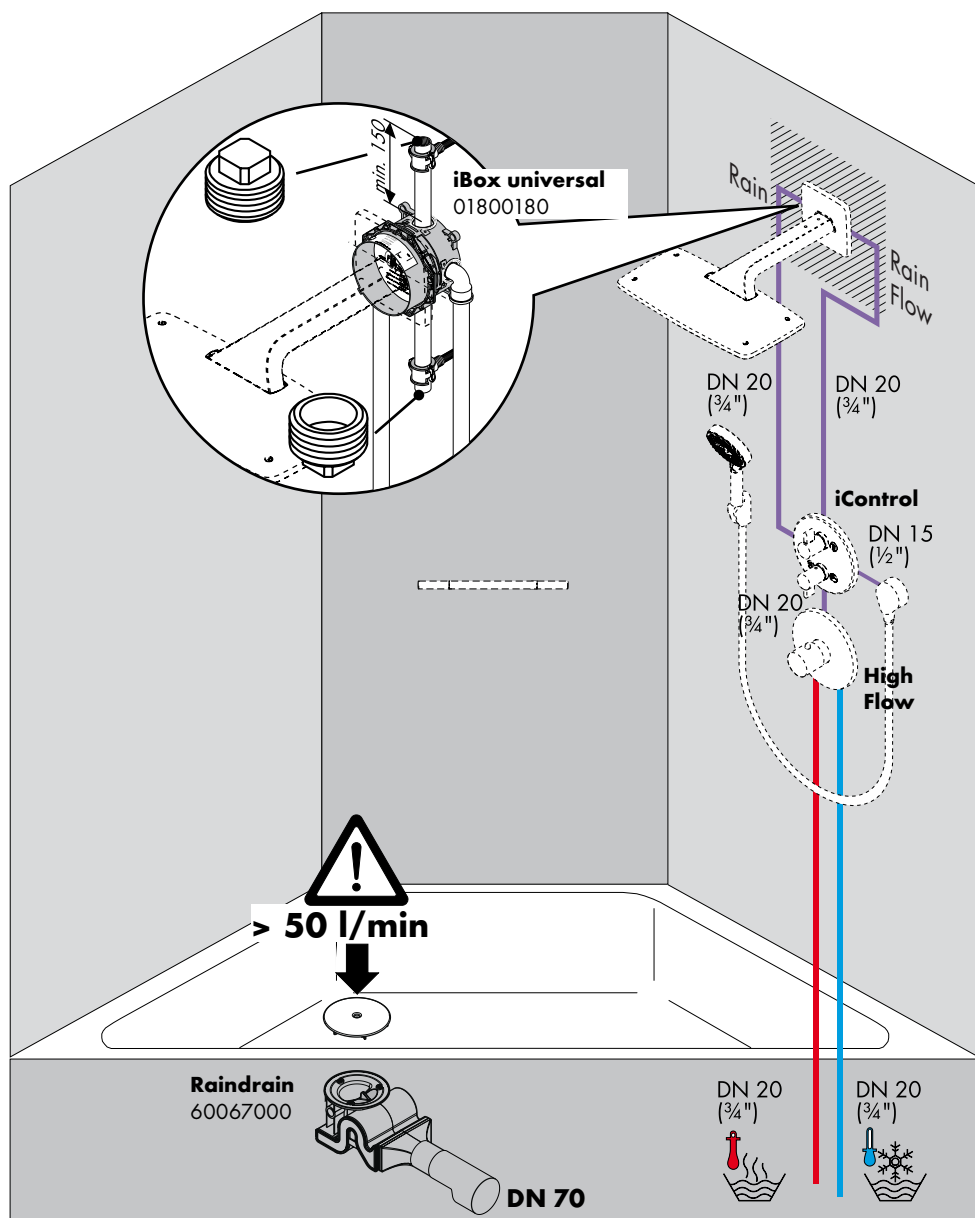
التنظيف (راجع صفحة 37)

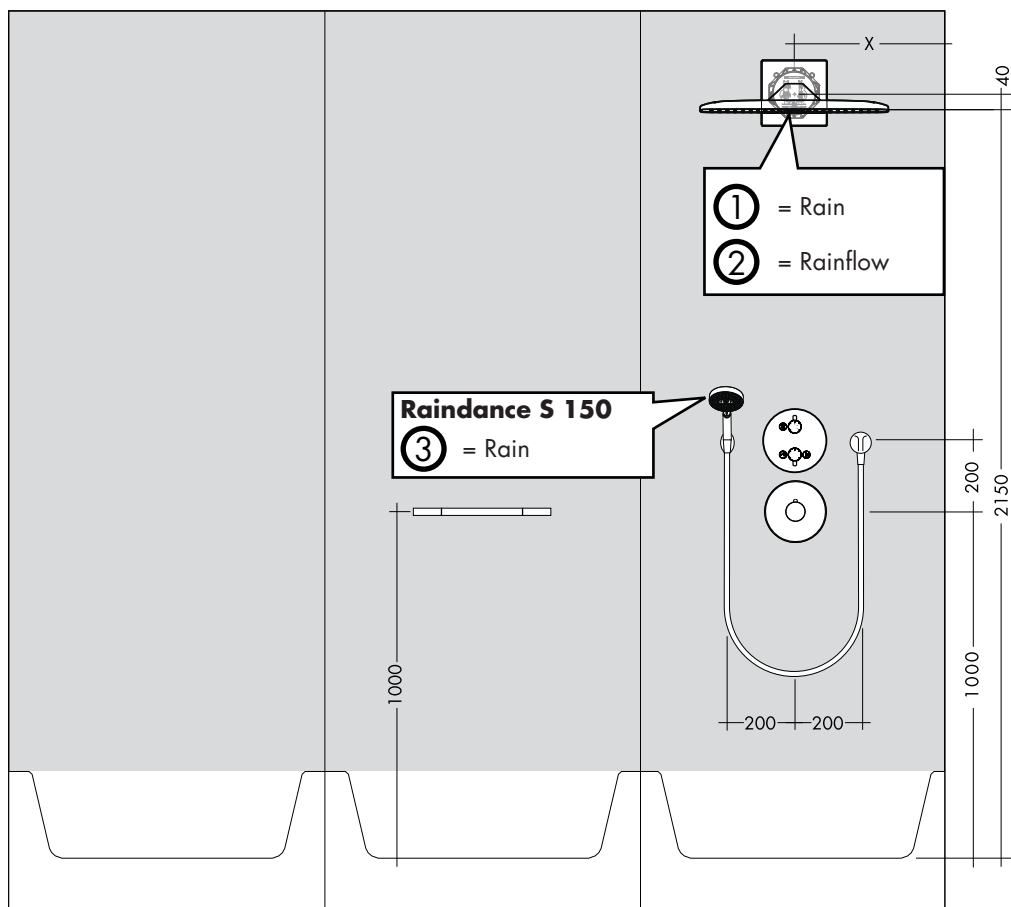
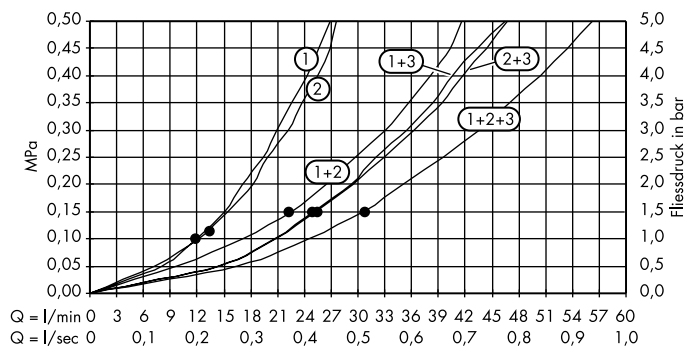


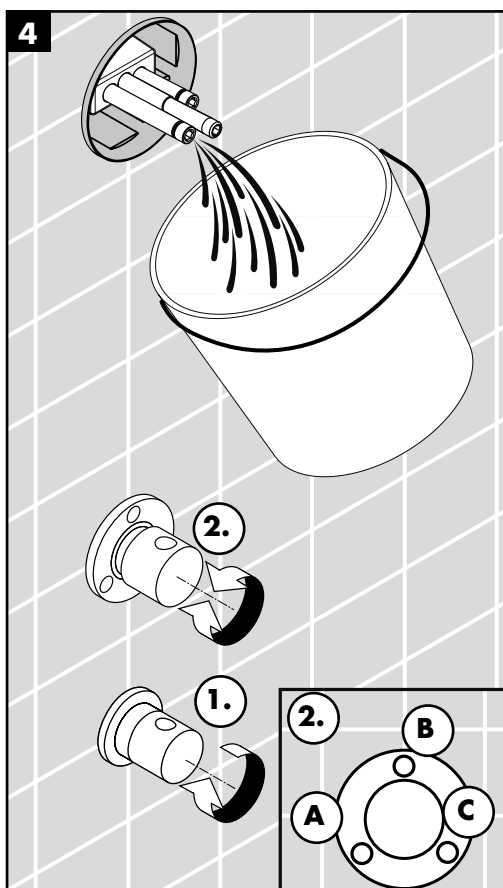
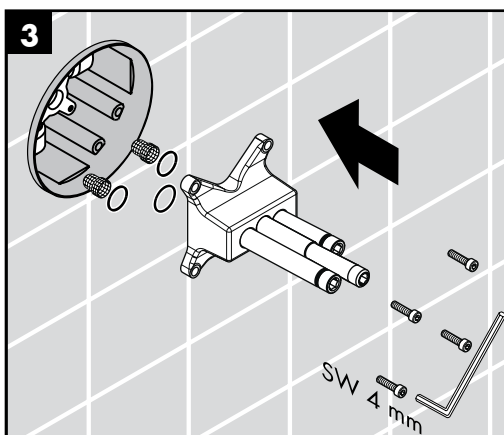
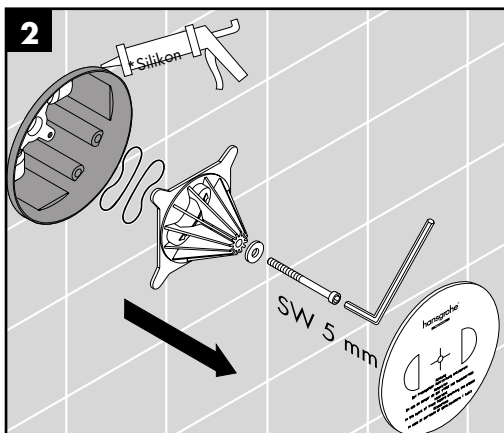
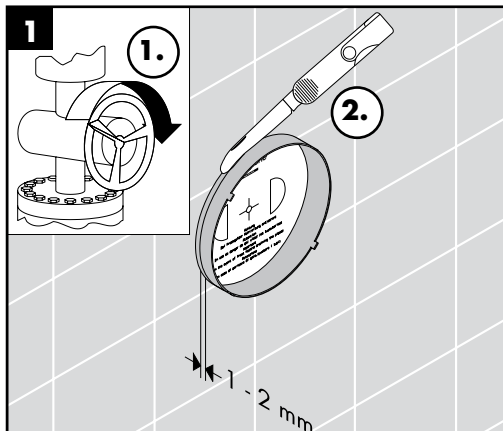
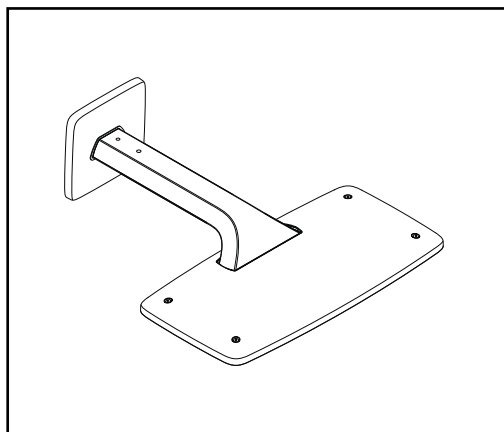


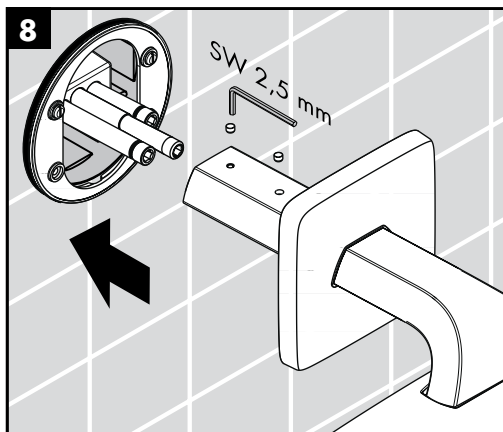
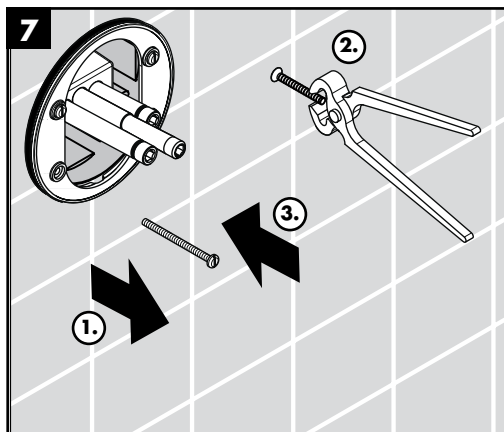
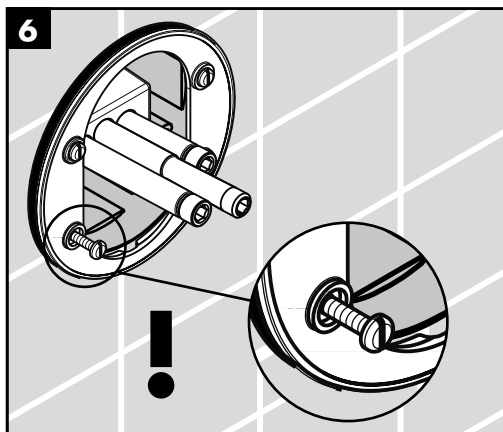
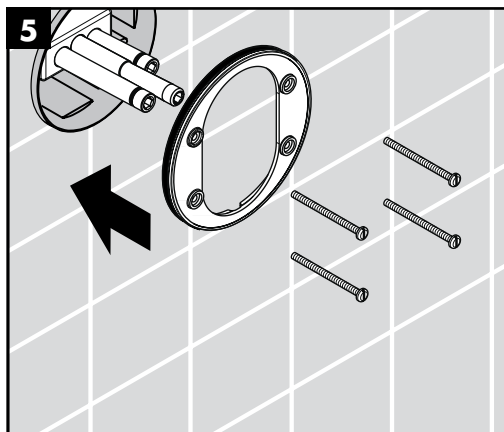














98513000

18x2

11x2

16x2

96525000

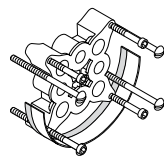
98793000

96454000

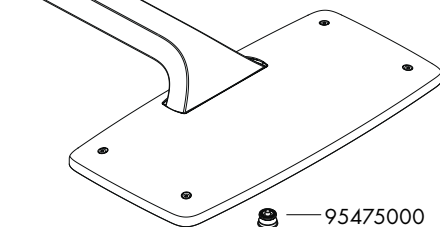
95474000

M5x6

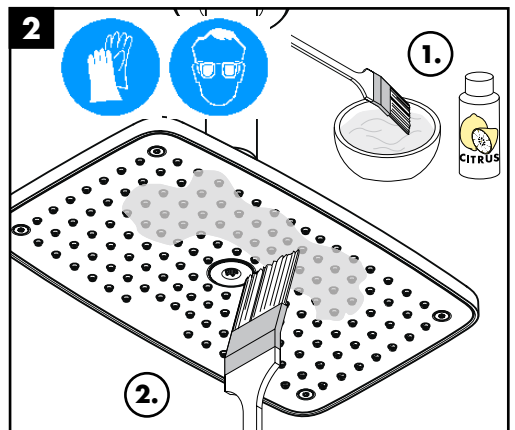
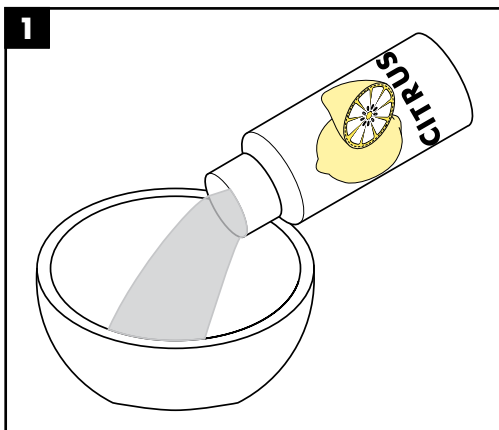
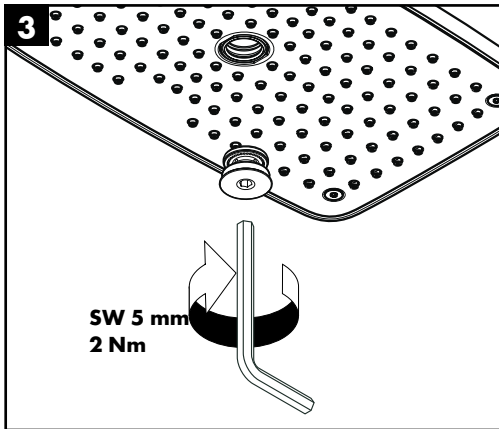
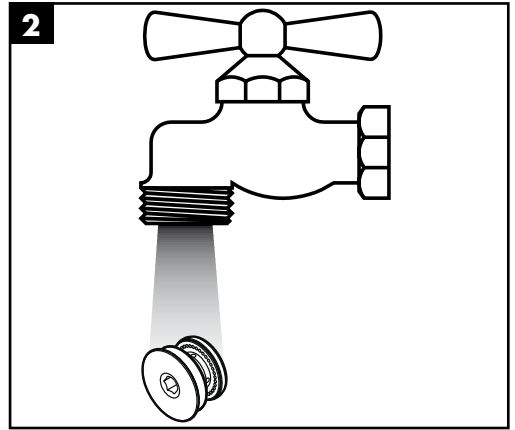
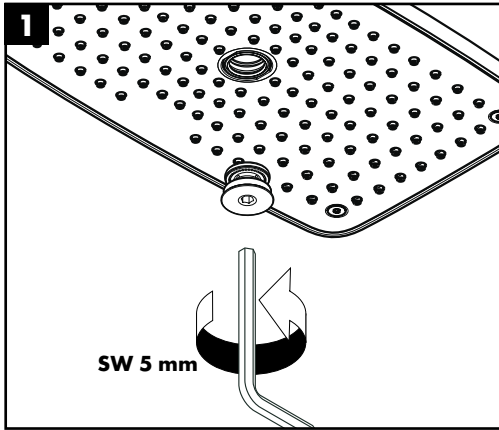
96762000

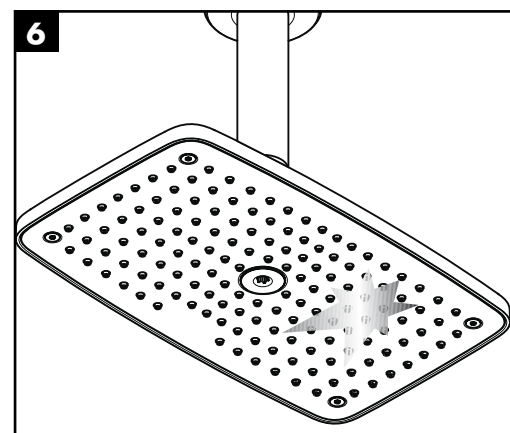
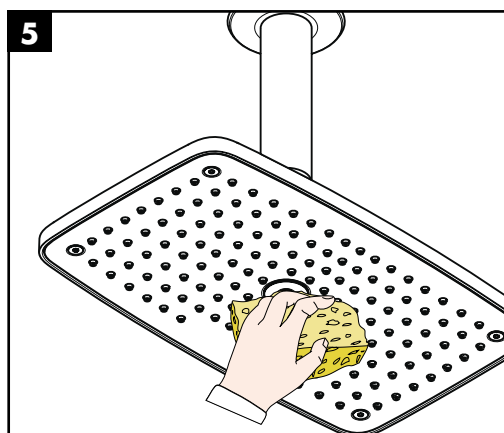
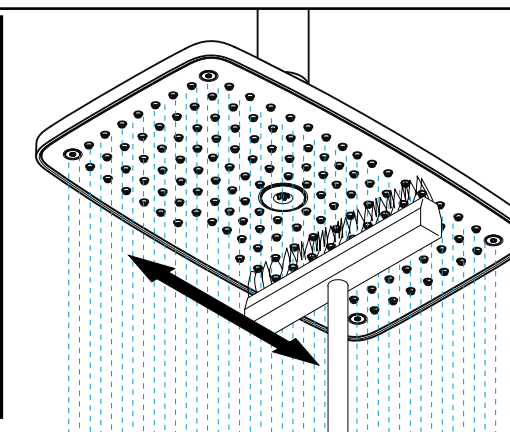
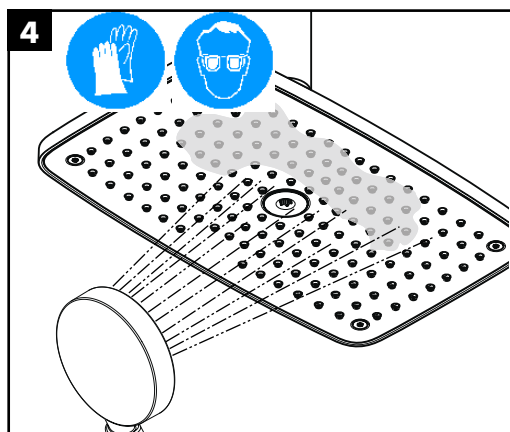
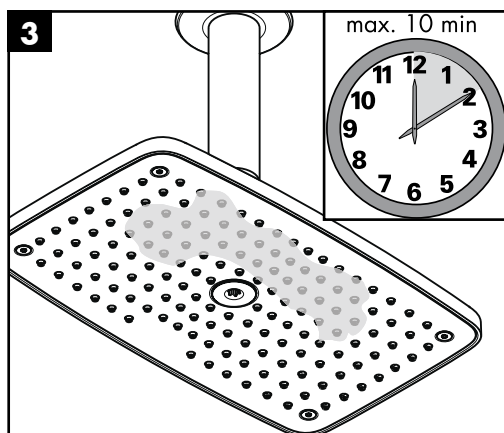


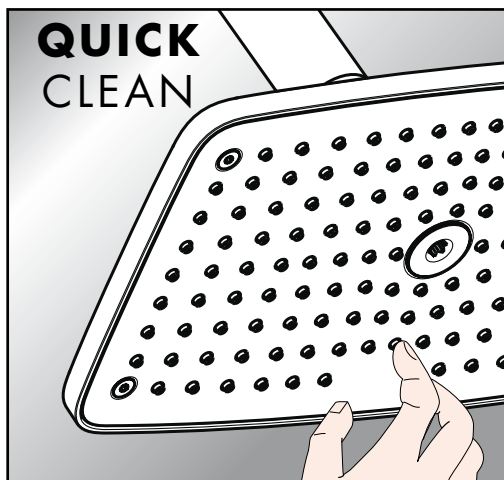
13595000



95475000







- D** **Reinigung:** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- F** **Nettoyage:** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- GB** **Cleaning:** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- I** **Pulitura:** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- E** **Limpiar:** Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL** **Reinigen:** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK** **Rengøring:** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
- P** **Limpeza:** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
- PL** **Czyszczenie:** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CH** **Čištění:** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit ořídím.
- SK** **Čištění:** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

- PRC** 清洗: 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RUS** **Очистка:** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- HU** **Tisztítás:** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
- FIN** **Puhdistus:** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.
- S** **Rengöring:** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT** **Valymas:** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
- HR** **Čišćenje:** Jednostavno čisto: Kamenac se savim lako uklanja s izbočina.
- TR** **Temizleme:** Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
- RO** **Curățare:** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- GR** **Καθαρισμός:** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα αλάτια μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
- UAE** **التنظيف:** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.
- SI** **Čiščenje:** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
- EST** **Puhastamine:** Lihtsalt puhas: lupja saab nappudelt lihtsalt maha hõõruda.
- LV** **Tīrīšana:** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
- SRB** **Čišćenje:** Jednostavno čisto: Kamenac se savim lako skida sa izbočina.
- NO** **Rengjøring:** Simpelt å gjøre rent: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
- BG** **Почистване:** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
- AL** **Pastrimi:** Thjesht dhe pastër. Mbetjet qëqelqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.

The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2010
9.01035.01